Subject Position in Spanish as a heritage language in the Netherlands

*Interface Vulnerability and Cross-linguistic Influence*

van Osch, B.A.; Aalberse, S.P.; Hulk, A.C.J.; Sleeman, A.P.

*Citation for published version (APA):*
Subject Position in Spanish as a Heritage Language in the Netherlands: Interface Vulnerability and Cross-linguistic Influence

Brechje van Osch, Suzanne Aalberse, Aafke Hulk & Petra Sleeman
University of Amsterdam

Heritage speakers
Speakers of a minority language, acquired during childhood in a naturalistic setting in the home context.

Subject position in Spanish
Spanish has flexible word order:

Un chico llegó
A boy arrived

Llegó un chico
Arrived a boy

Subject position with intransitives in Spanish is constrained by:

1. Verb type
2. Focus
3. Definiteness

Preceding Research: Heritage Spanish in the US

• Comparing verb type & focus → unclear findings:
  • Verb type is robust (Montrul, 2005)
  • Verb type and focus are vulnerable (Zapata et al., 2005)
  • Verb type is more vulnerable than focus (De Prada-Pérez & Pascual y Cabo, 2012)

• Heritage speakers overgeneralize preverbal subjects (Hinch Nava, 2007; Montrul, 2005; Zapata et al., 2005)

Method
Contextualized Scalar Acceptability Judgment Task:

Verb type
Unaccusative • Unergative

Focus
• Broad
• Narrow

Subject
• Definite
• Indefinite

Example: Unaccusative → narrow → indefinite
Es mi cumpleaños y hay mucha gente de visita en mi casa. De repente suena el timbre pero como justo estoy recibiendo un regalo de mi hijo, no puedo abrir la puerta. Yo mi esposa y ve que son unos primos. Cuando regresa, le pregunto: "¿Quién llegó?" Mi esposa me dice: It’s my birthday and there are many guests in my house. Suddenly, the doorbell rings, but since I’m just receiving a gift from my uncle, I cannot open the door. My wife goes and sees that it’s some cousins. When she gets back, I ask her: “Who arrived?” My wife tells me:

Results across conditions:

Heritage speakers

• Born in the US, or arrived before 5
• 2 Spanish speaking parents
• No Caribbean dialects
• Proficiency-matched to the Dutch HS

Conclusions
1. Dutch heritage speakers show knowledge of the factors verb type, and focus, but not definiteness
   → Partial support for the Interface Hypothesis
2. In judgment, Dutch heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects, whereas American HS do not prefer either order.
3. In production, American heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects
   → Support for cross-linguistic influence

References

The Interface Hypothesis

Hypotheses

1. Dutch HS of Spanish will show less overgeneralization of preverbal subjects
2. Both focus and definiteness are more vulnerable than verb type

Results across conditions:

Heritage speakers

• Monolinguals
• Heritage speakers

Method
Contextualized Scalar Acceptability Judgment Task:

Verb type
Unaccusative • Unergative

Focus
• Broad
• Narrow

Subject
• Definite
• Indefinite

Experiment 1: Heritage Spanish in the Netherlands

Participants

24 heritage speakers
• Born in the Netherlands, or arrived before 5
• 1 Dutch speaking parent, 1 Spanish speaking parent
• No Caribbean dialects

18 monolingual speakers of Spanish
• Recently immigrated to the Netherlands.
• No knowledge of Dutch
• No Caribbean dialects

Results per condition

Monolinguals

2
1
0
-1
-2

SV
VS
other
missing

Experiment 2: Heritage Spanish in the US

22 heritage speakers in New Jersey

1. Dutch heritage speakers show knowledge of the factors verb type, and focus, but not definiteness
   → Partial support for the Interface Hypothesis
2. In judgment, Dutch heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects, whereas American HS do not prefer either order.
3. In production, American heritage speakers of Spanish overgeneralize preverbal subjects
   → Support for cross-linguistic influence

References